

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Luftentfeuchter**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Dehumidifier**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Déshydrateur d'air**
- Ⓝ **Originele handleiding
Luchtontvochtiger**
- Ⓟ **Manual de instruções original
Desumidificadorr**

Einhell[®]
NEW GENERATION

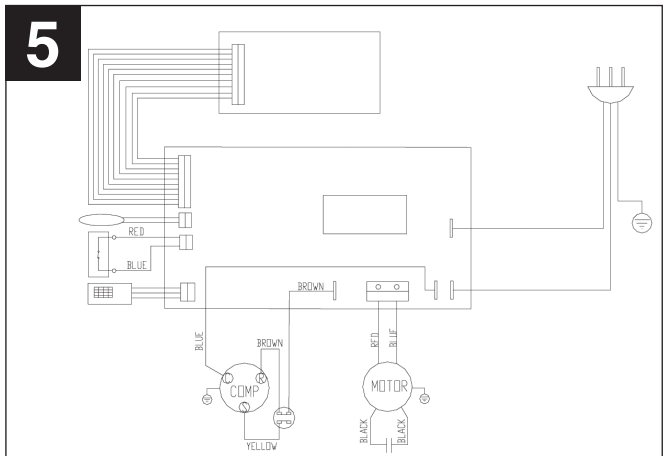
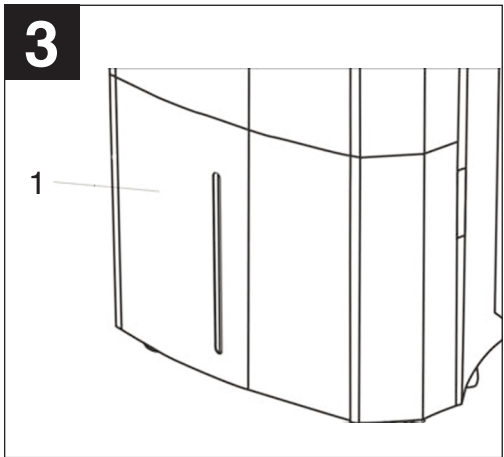
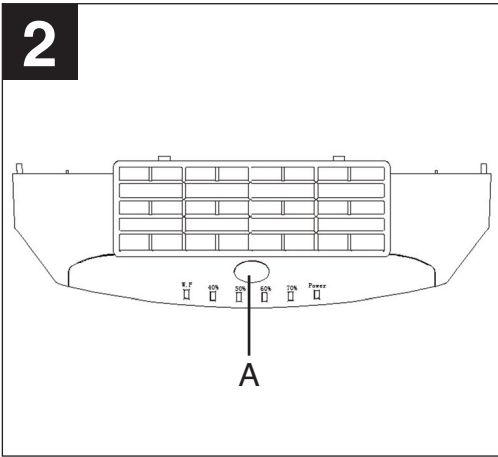
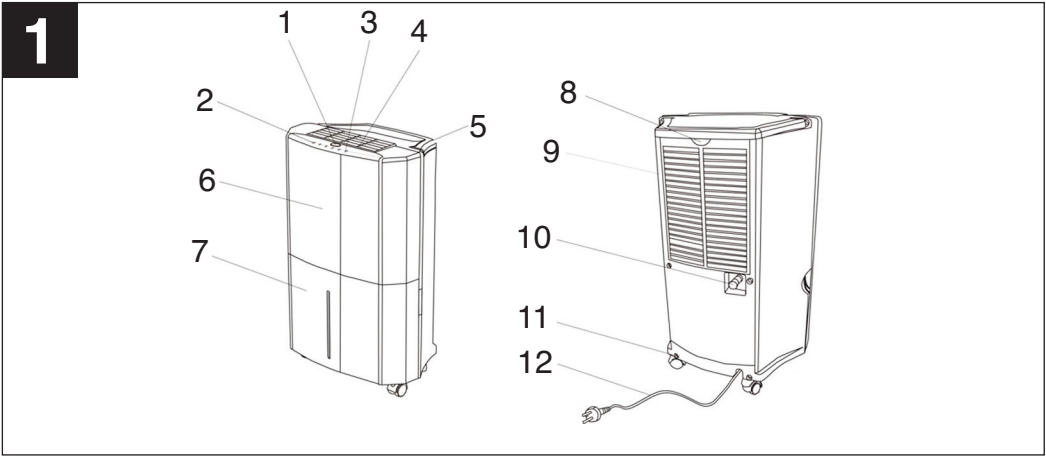


CE ⁷

Art.-Nr.: 23.690.40

I.-Nr.: 11041

NLE 20 E



⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Das Entfeuchtungsgerät muss immer in senkrechter Position sein.
- Nach Transport oder Neigung (Schrägstellen) das Gerät mindestens 1 Stunde nicht an die Steckdose anschließen.
- Das Gerät muss nach oben und hinten ca. 1 m Luftabstand haben, um genügend Luft ansaugen zu können.
- Halten Sie alle Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern.
- Stellen Sie das Gerät entfernt von Heizgeräten oder Wärme erzeugenden Geräten auf.
- Gießen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Verwenden Sie niemals den Netzstecker, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Benützen Sie immer den Schalter am Bedienfeld.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, schalten Sie es am Aus/Ein-Schalter ab, ziehen dann den Netzstecker und leeren den Kondensatbehälter.
- Reinigen Sie den Luftfilter, bevor er stark verschmutzt ist. Das Gerät arbeitet am besten, wenn der Filter sauber ist.
- Verwenden Sie keine Sprühmittel oder andere brennbare Reinigungsmittel am Gerät.
- Bei Störungen am Gerät schalten Sie es ab, ziehen den Netzstecker und verständigen Ihren

Kundendienst.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-Ausschalter mit Luftfeuchteinstellung
- 2 LED Kondensatbehälter voll „W.F.“
- 3 LED Betrieb „Power“
- 4 Luftausblasgitter
- 5 Griff
- 6 Gehäusefront
- 7 Kondensatbehälter mit Wasserstandsanzeige
- 8 Lufteinlassgitter mit Luftfilter
- 9 Gehäuserückwand
- 10 Anschluss für Kondensatablaufschauch
- 11 Laufrolle
- 12 Netzleitung

Beschreibung Bedienfeld (Abb. 2)

W.F.: „Kondensatbehälter voll“ Anzeige leuchtet rot sobald der Kondensatbehälter voll ist.

RH 40%...RH 70%: „Einstellbare Raumluftfeuchte“ Anzeige leuchtet grün sobald der Bereich gewählt wurde und das Gerät eingeschaltet ist.

Power: Leuchtet rot sobald die Netzspannung vorhanden ist, leuchtet grün sobald das Gerät eingeschaltet wird.

Druckschalter (A): Die Funktionen Ein/Aus/Raumluftfeuchte werden eingestellt.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Luftentfeuchter ist nur zur Entfeuchtung von privat genutzten Räumen (z.B. für Wohn-, Schlaf-, Dusch-, Lager-, Wasch- oder Kellerräume) bestimmt.

Hinweis:

65% Luftfeuchte ist die Obergrenze für den Menschen, um sich noch wohl zu fühlen. Wenn es dem Menschen zu warm ist, ist der Wassergehalt zu hoch, in anderen Worten die Luftfeuchte ist zu hoch. Luftfeuchte hat eine bestimmte Relation zur Temperatur. Generell gelten für das Wohlbefinden 35-65% relative Luftfeuchtigkeit bei 21°C als ideal.

Bei Raumtemperaturen unter 10°C oder einer relati-

ven Raumluftfeuchtigkeit unter 40 % ist der Einsatz des Gerätes unwirtschaftlich.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung:	220-240 V ~ 50 Hz
Nennstromaufnahme max.:	1,8 A
Anlaufstrom:	7,5 A
Leistungsaufnahme max.:	400 W
Schalldruckpegel:	≤ 48 dB(A)
Entfeuchtungsleistung:	
	0,8 ltr./h (bei Raumtemperatur 30°C und Luftfeuchte 80%)
	0,5 ltr./h (bei Raumtemperatur 27°C und Luftfeuchte 60%)
Arbeitsbereich Feuchtigkeit:	40 – 80 %
Arbeitsbereich Temperatur:	8 – 32 °C
Luftvolumenstrom max.:	180 m ³
Volumen Kondensatbehälter:	5,3 ltr.
Kältemittel:	R134a
Kältemittelmenge:	170 g
Gerätemaße:	340x540x260 mm
Gerätgewicht:	15,5 kg

5. Vor Inbetriebnahme

Eigenschaften:

Nach Erreichen der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet der im Gerät integrierte Kompressor das Gerät automatisch aus, der Lüfter läuft zur Überwachung der Raumluftfeuchte weiter. Bei Überschreiten der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet der Kompressor automatisch wieder ein. Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der

Kondensatbehälter voll ist.

Die Möglichkeit eines ständigen Kondensatablaufs ist vorhanden.

Funktionsprinzip

Der Luftentfeuchter überwacht die relative Luftfeuchtigkeit der zugeführten Luft. Die Luftfeuchtigkeit kondensiert an den Kühlelementen und wird in den Wasserbehälter geleitet. Die trockene Luft wird am Verflüssiger etwas erwärmt an den Raum zurück gegeben. Zum Betrieb wird ein Kältemittelkompressor benötigt.

Hinweise:

- Die Raumtemperatur muss im Bereich von 8 - 32 °C und die Raumluftfeuchte im Bereich von 40 - 80 % Luftfeuchtigkeit liegen. Außerhalb diesen Bereichs funktioniert der Luftentfeuchter nicht.
- Um eine optimale Luftzirkulation zu erreichen sollte das Gerät nach Möglichkeit in der Raummitte aufgestellt werden.
- Offene Fenster, Türen, häufiges Betreten und Verlassen des Raumes usw. sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung verwendet werden.
- Die Entfeuchterleistung des Gerätes ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
- Ist der Kondensatbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt, funktioniert das Gerät nicht.
- Zur Vermeidung von hohen Einschaltströmen ist das Gerät mit einem Wiedereinschaltenschutz versehen, der den Kompressor erst nach einer Wartezeit von 3 Minuten wieder einschaltet.

6. Bedienung

- Vergewissern Sie sich, dass die angegebene Netzspannung auf dem Datenschild mit der tatsächlich vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Wird das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist aber nicht in Betrieb, leuchtet die LED „Power“ rot. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die LED „Power“ grün.

a) Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Sobald Netzspannung anliegt leuchtet die LED „Power“ rot, ein Warnton ertönt kurz.
2. Drücken Sie den Schalter A für mindestens 2 Sekunden, schaltet sich das Gerät bei 70% RH (Voreinstellung) ein.
3. Durch mehrmaliges Drücken von Schalter A wird

die gewünschte Raumluftfeuchte beginnend mit 70% eingestellt (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Dauerbetrieb – RH 70% ...). Bei Dauerbetrieb leuchtet die LED „Power“ rot, die LED´s „RH 70 % ... RH 40 %“ leuchten nicht.

einem passenden Wasserschlauch mit 10mm Innendurchmesser und fixieren Sie ihn mit einer Schelle.

b) Ausschalten

1. Um das Gerät auszuschalten drücken Sie den Schalter A für mindestens 2 Sekunden. Das Gerät schaltet komplett ab, die LED „Power“ leuchtet rot.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entfernen Sie den Kondensatbehälter, entleeren Sie ihn und stellen Sie ihn an seinen Platz zurück.

Entleeren des Kondensatbehälters (Abb. 3)

Hinweise:

- Ist der Kondensatbehälter (1) voll, schaltet das Gerät selbständig ab. Die LED Kondensatbehälter voll „W.F.“ blinkt und ein Warnsignal ertönt für einige Sekunden. Die LED „Power“ und die LED für die eingestellte Raumluftfeuchte bleiben grün.
 - Wird der Behälter (1) nach Leerung nicht ordnungsgemäß eingesetzt blinkt die LED „W.F.“ weiter.
1. Ziehen Sie den Behälter (1) vorsichtig nach vorne heraus und entleeren Sie ihn.
 2. Nach Entleerung den Behälter wieder in das Gerät einschieben.

Betrieb mit externen Kondensatablauf (Abb. 4)

Hinweise:

- **Achtung:** Um Wasserschäden zu vermeiden achten Sie auf einwandfreien Ablauf des Kondensats.
 - **Achtung:** Bei sehr kaltem Wetter sollten Maßnahmen ergriffen werden, um ein Gefrieren des Wassers im Ablaufschlauch zu verhindern.
 - Das Kondensat ist vorzugsweise in einen tiefer liegenden Abfluss zu leiten. Sollte ein externer Auffangbehälter (z.B. Wanne usw.) verwendet werden ist das Gerät entsprechend höher zu stellen.
 - Der Ablaufschlauch muss mit Gefälle verlegt werden, darf nicht knicken und nicht verstopfen.
 - Sollte der Ablaufschlauch verstopft sein, so läuft das Kondensat vom Überlauf in den Kondensatbehälter.
1. Entfernen Sie den Gummistopfen (1) und deponieren Sie ihn an einem sicheren Ort, da er sobald der externe Kondensatablauf nicht mehr benutzt wird wieder in den Anschlussstutzen eingesetzt werden muss.
 2. Verbinden Sie den Anschlussstutzen (2) mit

Enteisungsfunktion

Um ein Vereisen der Kühlelemente bei Betriebstemperaturen unter 22 °C zu verhindern ist das Gerät mit einer Enteisungsfunktion ausgestattet. Der Kompressor wird dabei ausgeschaltet, der Lüftermotor läuft weiter.

Während dieser Phase wird der Entfeuchtungsbetrieb für einige Minuten unterbrochen.

Bitte beachten Sie den Arbeitsbereich des Gerätes (siehe Technische Daten).

Das Gerät ist mit einem Kompressorschutz ausgestattet, der das Gerät bei Temperaturen über 35°C und unter 5°C sowie bei einer erhöhten Stromaufnahme automatisch abschaltet.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

- Verwenden Sie nur ein weiches Tuch zum Reinigen des Gehäuses.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Waschmittel, chemisch behandelte Reinigungstücher oder Lösungsmittel. Diese könnten möglicherweise das Gehäuse beschädigen.

Reinigung des Luftfilters (alle 2 Wochen)

- Entnehmen Sie den Luftfilter.
- Verwenden Sie einen Staubsauger.
- Ist der Filter sehr schmutzig waschen Sie ihn mit warmen Wasser (max. 40°C) aus. Anschließend gut trocknen lassen. Setzen Sie den Filter nicht der Sonne oder anderen Wärmequellen aus. Niemals einen feuchten Filter ins Gerät geben.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Luftentfeuchter längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie folgendes beachten:

- Stellen Sie das Gerät ab, ziehen den Netzstecker und rollen die Netzleitung auf.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und trocknen ihn sorgfältig.

- Reinigen Sie das Lüftungsgitter und den Staubfilter, decken Sie das Gerät zu und lagern es an einem trockenen, staubfreien Ort.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Schaltbild (siehe Abb. 5)

8. Tipps bei Funktionsstörungen

- **Das Gerät startet nicht:**
 - Prüfen Sie, ob der Netzstecker ganz eingesteckt ist.
 - Gibt es vielleicht einen Stromausfall?
 - Leuchtet die rote Lampe des Wasserstandsanzeigers auf? Falls ja, ist der Tank voll und muß zuerst entleert werden oder der Behälter ist nicht richtig eingesetzt.
 - **Liegen die Raumverhältnisse im Arbeitsbereich (s. Technische Daten)?**
- **Das Gerät scheint keine Leistung zu bringen:**
 - Ist der Filter schmutzig?
 - Ist die Luftzufuhr oder Abluft blockiert?
 - Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum schon sehr niedrig?
- **Das Gerät scheint nur sehr wenig Leistung zu bringen:**
 - Sind zu viele Türen und Fenster offen?
 - Produziert im Raum etwas zu viel Luftfeuchtigkeit?
- **Das Gerät ist sehr laut:**
 - Steht das Gerät nicht fest oder schräg, so dass es vibriert?
 - Ist der Boden uneben?

Achtung! Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus

Important.

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

WARNING

Read all the safety information and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

- The dehumidifier must always be in an upright position.
- Whenever the equipment has been transported or tilted (inclined positions), leave it for at least one hour before connecting it to a socket outlet.
- The equipment must have approx. 1 m air clearance above and behind to enable it to take in sufficient air.
- Keep all foreign bodies away from the air inlet opening and the air outlet opening.
- Set up the equipment well clear of heaters or other heat-generating units.
- Never pour or spray water over the equipment.
- Never use the power plug to switch the equipment on or off.
- Always use the switch on the control panel.
- Before you move the equipment, switch it off with the Off/On switch, then pull out the power plug and empty the condensate collector.
- Clean the air filter before it becomes heavily soiled. The equipment works best when the filter is clean.
- Do not use spray solutions or other combustible cleaning agents on the equipment.
- If the equipment displays any malfunctions, pull out the power plug and contact your customer service center.
- If the power cable for the equipment becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or similarly

trained personnel in order to avoid danger.

2. Layout (Fig. 1)

- 1 On/Off switch with humidity adjustment
- 2 "W.F." LED for condensate collector full
- 3 "Power" LED
- 4 Air outlet grille
- 5 Handle
- 6 Front housing panel
- 7 Condensate collector with water level indicator
- 8 Air inlet grille with air filter
- 9 Rear housing panel
- 10 Connection for condensate drainage hose
- 11 Castor
- 12 Power cable

Description of the control panel (Fig. 2)

W.F.: This is the "water full" indicator. It lights up red when the condensate collector is full.

RH 40%...RH 70%: This is the "relative humidity" indicator for adjusting the room's humidity. It lights up green when the range has been selected and the equipment has been switched on.

Power: This is the power indicator. It lights up red when the equipment is under voltage and green when the equipment has been switched on.

Pressure switch (A): This switch is used for setting the functions: On/Off/Room humidity.

3. Intended use

The dehumidifier is designed only for use in privately used rooms (e.g. living rooms, bedrooms, bathrooms, storage areas, laundry rooms or basements).

Note:

65% humidity is the upper limit at which the human body feels comfortable. If it is too warm for the human body, the humidity level (i.e. water content) is too high. Humidity and temperature are interrelated. A relative humidity (RH) of 35 to 65% at 21°C is generally considered to be ideal.

It is uneconomical to use the equipment at a room temperature below 10°C or at a room humidity below 40%.

The equipment must be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of

misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Power supply:	220-240 V ~ 50 Hz
Max. rated current consumption:	1.8 A
Starting current:	7.5 A
Max. power consumption:	400 W
Sound pressure level:	≤ 48 dB(A)
Dehumidifying capacity:	
0.8 l/h (at 30°C room temperature and 80% humidity)	
0.5 l/h (at 27°C room temperature and 60% humidity)	
Humidity operating range:	40 – 80 %
Temperature operating range:	8 – 32 °C
Max. volumetric air flow:	180 m ³
Condensate collector capacity:	5.3 l
Refrigerant:	R134a
Coolant quantity:	170 g
Equipment dimensions:	340 x 540 x 260 mm
Equipment weight:	15.5 kg

5. Before putting into operation

Features

Once the pre-set room humidity has been reached, the integrated compressor will switch off automatically. The fan will continue running in order to monitor the room humidity. The compressor will switch on again automatically whenever the pre-set room humidity is exceeded.

The equipment will switch off automatically when the condensate collector is full.

Provision has also been made for the condensate to be drained off continuously if preferred.

Principle of operation

The dehumidifier monitors the relative humidity of the inlet air. The humidity condenses on the cooling elements and is directed into the water collector. The dry air – warmed slightly at the condenser – is returned to the room. A refrigerant compressor is needed for the dehumidifier's operation.

Note:

- The room temperature must lie in the range from 8 to 32 °C and the room humidity must lie in the range from 40 to 80 % RH. The dehumidifier does not work outside this range.
- To achieve an optimum circulation of air you should set up the equipment in the middle of the room if at all possible.
- Avoid opening windows and doors, avoid entering and leaving the room frequently, etc.
- The equipment must not be used in environments containing lots of dust or chlorine.
- The dehumidifier's performance depends on the room's conditions, temperature and humidity.
- If the condensate collector is not fitted correctly, the equipment will not work.
- To prevent high starting currents, the equipment has a restart inhibit function which does not allow the compressor to be switched on again until after a waiting period of 3 minutes.

6. Operation

- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage.
- When the equipment is connected to the mains supply but has not been switched on, the "Power" LED will shine red. When the equipment is switched on, the "Power" LED will shine green.

a) Switching on

1. Insert the power plug into the socket outlet. When the equipment is under voltage, the "Power" LED will light up red and a short warning signal will sound.
2. If you press switch A for at least 2 seconds, the equipment will switch on at 70% RH (default setting).
3. Pressing switch A several times will adjust the room humidity in steps from 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% RH 40% - Continuous - RH 70% ...). In continuous mode, the "Power" LED will shine red but the "RH 70% ... RH 40%" LEDs do not shine.

b) Switching off

1. To switch off the appliance, press switch A for at least 2 seconds. The equipment will be switched off completely and the "Power" LED will shine red.
2. Pull the power plug out of the socket outlet.
3. Remove the condensate collector, empty it and put it back in place.

Emptying the condensate collector (Fig. 3)

Note:

- The equipment switches off automatically when the condensate collector (1) is full. The “W.F.” water full LED will flash and a warning signal will sound for a few seconds. The “Power” LED and the LED for the pre-set room humidity will remain green.
 - If the collector (1) is not refitted correctly after it has been emptied, the “W.F.” LED will continue to flash.
1. Remove the collector (1) by pulling it out carefully towards you and then empty it.
 2. Slide the collector back into the equipment after you have emptied it.

Using an external condensate drain (Fig. 4)

Note:

- **Important:** To prevent water damage, make sure that the condensate is drained away properly at all times.
 - **Important:** If the weather is very cold you will have to take appropriate measures to prevent the water from freezing in the drainage hose.
 - It is best to direct the condensate into a lower lying drain. If you use an external collecting container (e.g. a trough), the equipment must be positioned accordingly higher.
 - The drainage hose must be installed with a downward gradient. It must not be kinked or become clogged.
 - If the drainage hose becomes clogged, the condensate must run into the condensate collector from the overflow.
1. Remove the rubber plug (1) and keep it in a safe place (it must be reinserted in the connection socket when the external condensate drain is no longer used).
 2. Join the connection socket (2) to a suitable water hose (10mm inside diameter) and fasten the hose with a clip.

De-icing function

To prevent the cooling elements becoming iced up at operating temperatures below 22°C, the equipment has a de-icing function. In this case the compressor is switched off but the fan motor continues to run.

During this phase the dehumidifying function is interrupted for a few minutes.

Please observe the equipment's operating range (see Technical Data).

The equipment has a compressor protector which automatically shuts down the equipment when the temperature rises above 35°C or falls below 5°C, or when the power consumption rises too high.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Be sure to pull out the power plug before doing any maintenance and cleaning work!

- Use only a soft cloth to clean the casing.
- Do not use any aggressive chemicals, detergents, chemically treated cleaning cloths or solvents. They could damage the casing.

Cleaning the air filter (every 2 weeks)

- Remove the air filter.
- Use a vacuum cleaner.
- If the filter is very dirty, wash it with warm water (max. 40°C). Then allow it to dry thoroughly. Never expose the filter to the sun or other sources of heat. Never reinsert the filter while it is still damp.

Maintenance

- There are no other parts inside the equipment which require maintenance.

Storage

If you are not going to use the dehumidifier for some time, proceed as follows:

- Switch off the equipment, pull out the power plug and roll up the power cable.
- Empty the water collector and dry it thoroughly.
- Clean the ventilation grille and the dust filter cover the equipment and store it in a dry and dust-free place.

Ordering spare parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Tips for dealing with malfunctions

- **The equipment does not start:**
 - Check whether the power plug has been inserted properly.
 - Is there a power failure?
 - Is the red lamp of the water level indicator lit? If it is, the water collector is full and must be emptied or the collector is not inserted properly.
 - **Do the room conditions lie within the operating range (see Technical Data)?**
- **The equipment does not seem to be working:**
 - Is the filter soiled?
 - Is the air supply line or exhaust line blocked?
 - Is the room's humidity already very low?
- **The equipment seems to be working very poorly:**
 - Are too many doors and windows open?
 - Is something in the room producing too much humidity?
- **The equipment is very loud:**
 - Is the equipment vibrating because it is not standing squarely or is tilted?
 - Is the floor uneven?

Important. Never try to repair the equipment yourself. Contact your customer service center.

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Circuit diagram (see Fig. 5)

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

- L'appareil de déshumidification doit toujours être en position verticale.
- Après un transport ou une inclinaison, ne raccordez pas l'appareil pendant au moins 1 heure à la prise de courant.
- Il doit y avoir une garde d'air d'env. 1 m au-dessus et à l'arrière de l'appareil afin de pouvoir aspirer suffisamment d'air.
- Éloignez tous les corps étrangers des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Éloignez l'appareil d'appareils de chauffage ou d'appareils produisant de la chaleur.
- Ne jamais verser ou pulvériser de l'eau sur l'appareil.
- Ne jamais utiliser la fiche de contact pour allumer ou éteindre l'appareil.
- Toujours utiliser l'interrupteur de la zone de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, éteignez-le en utilisant l'interrupteur marche/arrêt, débranchez la fiche de contact et videz le bac collecteur de condensats.
- Nettoyez le filtre à air avant qu'il soit très encrassé. L'appareil fonctionne mieux lorsque le filtre est propre.
- N'utilisez pas de produits à vaporiser ou autres produits de nettoyage inflammables sur l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil,

éteignez-le, débranchez la fiche contact et adressez-vous au service après-vente.

- Si le câble réseau est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 Interrupteur marche/arrêt avec réglage de l'humidité
- 2 LED bac collecteur de condensats plein « W.F. »
- 3 LED fonctionnement « Power »
- 4 Grille de soufflage de l'air
- 5 Poignée
- 6 Face du boîtier
- 7 Bac collecteur de condensats avec affichage du niveau d'eau
- 8 Grille d'entrée d'air avec filtre à air
- 9 Panneau arrière du boîtier
- 10 Raccord pour le tuyau d'écoulement de la condensation
- 11 Galet de roulement
- 12 Câble réseau

Description de la zone de commande (fig. 2)

W.F. : « Bac collecteur de condensats plein » l'affichage s'allume en rouge dès que le bac collecteur de condensats est plein.

RH 40 %... RH 70 % : « Humidité ambiante réglable » l'affichage s'allume en vert dès que la plage a été choisie et que l'appareil est mis en service.

Power : s'allume en rouge dès que la tension de secteur est présente, s'allume en vert dès que l'appareil est mis en service.

Manocontact (A) : les fonctions marche/arrêt/humidité ambiante sont réglées.

3. Utilisation conforme à l'affectation

Le déshumidificateur d'air est destiné uniquement à la déshumidification de pièces à usage privé (par ex. salles de séjour, chambres à coucher, salles de bain, cagibis, buanderies ou caves).

Remarque :

Un taux d'humidité de l'air de 65 % est la teneur maximale en humidité pour se sentir bien. Quand on a trop chaud, cela signifie que la teneur en eau est trop élevée, autrement dit que l'humidité de l'air est

trop élevée. L'humidité de l'air est en rapport avec la température. De manière générale, on estime, pour le bien-être, qu'un taux d'humidité de l'air entre 35 à 65 % pour une température de 21 °C est idéal.

En cas de températures ambiantes inférieures à 10 °C ou d'une humidité ambiante relative inférieure à 40 %, l'utilisation de l'appareil n'est pas économique.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation en tension :	220-240 V ~ 50 Hz
Intensité nominale absorbée max. :	1,8 A
Courant de démarrage :	7,5 A
Puissance absorbée max. :	400 W
Niveau de pression acoustique :	≤ 48 dB(A)
Capacité de déshumidification :	
	0,8 l/h (température ambiante de 30 °C et taux d'humidité de l'air de 80 %)
	0,5 l/h (température ambiante de 27 °C et taux d'humidité de l'air de 60 %)
Humidité de fonctionnement :	40 – 80 %
Température de fonctionnement :	8 – 32 °C
Débit d'air max. :	180 m ³
Capacité bac collecteur de condensats :	5,3 l
Réfrigérant :	R134a
Quantité de fluide frigorigène :	170 g
Dimensions de l'appareil :	340 x 540 x 260 mm
Poids de l'appareil :	15,5 kg

5. Avant la mise en service

Caractéristiques :

Après avoir atteint l'humidité ambiante réglée, le compresseur intégré dans l'appareil se met hors circuit, le ventilateur continue de fonctionner pour contrôler l'humidité ambiante. Lorsque l'humidité ambiante réglée est dépassée, le compresseur se remet automatiquement en circuit.

L'appareil se met automatiquement hors circuit lorsque le bac collecteur de condensats est plein. Il est possible d'évacuer les condensats en permanence.

Mode de fonctionnement

Le déshumidificateur d'air contrôle l'humidité relative de l'air filtré. L'humidité de l'air condense avec les éléments réfrigérants et est dirigée dans le réservoir d'eau. L'air sec légèrement chauffé par le condenseur est renvoyé dans la pièce. Pour son utilisation, on a besoin d'un compresseur frigorifique.

Remarques:

- La température ambiante doit être située entre 8 et 32 °C et l'humidité ambiante entre 40 et 80 % d'humidité. En dehors de cette plage, le déshumidificateur ne fonctionne pas.
- Afin d'obtenir une circulation de l'air optimale, l'appareil doit être si possible mis au milieu de la pièce.
- Il faut éviter de laisser les fenêtres ou les portes ouvertes et de rentrer et sortir de la pièce fréquemment, etc.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil dans un environnement poussiéreux ou chloré.
- La capacité de déshumidification de l'appareil dépend de la forme de la pièce, de sa température ambiante et son humidité ambiante relative.
- Si le bac collecteur de condensats n'est pas correctement installé, l'appareil ne fonctionne pas.
- Afin d'éviter un courant de démarrage trop élevé, l'appareil est équipé d'une sécurité anti-redémarrage qui permet la remise en service du compresseur uniquement après un temps d'attente de 3 minutes.

6. Commande

- Assurez-vous que la tension du réseau indiquée correspond à celle effectivement présente sur la plaque signalétique.
- Si l'appareil est raccordé à la tension du réseau mais n'est pas en service, la LED « Power » s'allume en rouge. Dès que l'appareil est mis en circuit, la LED « Power » s'allume en vert.

a) Mise en service

1. Branchez la fiche de contact dans la prise de courant. Dès qu'il y a de la tension du réseau, la LED « Power » s'allume en rouge, un signal d'avertissement retentit brièvement.
2. Appuyez sur l'interrupteur A pendant au moins 2 secondes, l'appareil se met en service à 70 % RH (préréglage).
3. En appuyant plusieurs fois sur l'interrupteur A, l'humidité ambiante souhaitée est d'abord réglée à 70 % (RH 70 % - RH 60 % - RH 50 % - RH 40 % - fonctionnement continu - RH 70 % ...). En cas de fonctionnement continu, la LED « Power » s'allume en rouge, les LED « RH 70 % ... RH 40 % » ne s'allument pas.

b) Mise hors service

1. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur l'interrupteur A pendant au moins 2 secondes. L'appareil s'éteint complètement, la LED « Power » s'allume en rouge.
2. Retirez la fiche de contact de la prise.
3. Éloignez le bac collecteur de condensats, videz-le et remettez-le à sa place.

Vidange du bac collecteur de condensats (fig. 3)

Remarques :

- Si le bac collecteur de condensats (1) est plein, l'appareil se met lui-même hors service. Le bac collecteur de condensats LED plein « W.F. » clignote et un signal d'avertissement retentit pendant quelques secondes. La LED « Power » et les LED de l'humidité ambiante réglée restent vertes.
 - Si le bac (1) n'est pas correctement installé après vidange, la LED « W.F. » continue de clignoter.
1. Tirez le bac (1) précautionneusement vers l'avant et videz-le.
 2. Après vidange du bac, l'introduire à nouveau dans l'appareil.

Fonctionnement avec évacuation externe de la condensation (fig. 4)

Remarques :

- **Attention :** Afin d'éviter des dégâts des eaux, veillez à une parfaite évacuation de la condensation.
 - **Attention :** s'il fait très froid, il faut prendre des mesures pour éviter que l'eau ne gèle dans le tuyau d'évacuation.
 - L'eau de condensation doit de préférence être vidée dans un égout profond. Si un récipient collecteur externe (par exemple une cuve, etc.) est utilisé, placez l'appareil plus haut en conséquence.
 - Le tuyau d'écoulement doit être posé en pente, et ne doit pas être plié ni bouché.
 - Si le tuyau d'écoulement est bouché, la condensation coule du trop-plein dans le bac collecteur de condensats.
1. Éloignez le capuchon en caoutchouc (1) et déposez-le dans un lieu sûr car, dès que l'évacuation externe de la condensation ne sera plus utilisée, il devra à nouveau être utilisé dans les tubulures de raccordement.
 2. Raccordez la tubulure de raccordement (2) avec un tuyau d'eau approprié d'un diamètre intérieur de 10 mm et fixez-le avec un collier de serrage.

Fonction de dégivrage

Afin d'empêcher le gel des éléments réfrigérants en températures de service inférieures à 22 °C, l'appareil est doté d'une fonction de dégivrage. Le compresseur est alors mis hors circuit, le moteur de ventilateur continue de fonctionner.

Au cours de cette phase, le mode déshumidification est interrompu pendant quelques minutes. Veuillez respecter la zone de travail de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

L'appareil est doté d'une protection du compresseur qui met l'appareil automatiquement hors circuit à des températures supérieures à 35 °C et inférieures à 5 °C ainsi que lors d'un courant absorbé plus élevé.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez impérativement la fiche de contact avant tous travaux de maintenance et d'entretien !

Utilisez seulement un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.

N'utilisez pas des produits chimiques agressifs, des agents de lavage, des chiffons de nettoyage traités chimiquement ou des détergents. Ces derniers pourraient peut-être endommager le boîtier.

Nettoyage du filtre à air (toutes les 2 semaines)

- Retirez le filtre à air.
- Utilisez un aspirateur.
- Si le filtre est très sale, rincez-le à l'eau chaude (max. 40 °C). Ensuite, faites-le bien sécher. N'exposez pas le filtre au soleil ou à d'autres sources de chaleur. Ne jamais mettre de filtre humide dans l'appareil.

Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Stockage

En cas de non-utilisation prolongée du déshumidificateur, veuillez respecter les points suivants :

- Éteignez l'appareil, débranchez la fiche de contact et enroulez le câble réseau.
- Videz le réservoir d'eau et séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la grille de ventilation et le filtre à poussière, couvrez l'appareil et stockez-le dans un lieu sec et exempt de poussière.

Commande de pièces de rechange:

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil :
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Astuces en cas de dysfonctionnements

- **L'appareil ne démarre pas :**
 - Vérifiez que la fiche de contact est bien branchée.
 - Peut-être y a-t-il une coupure de courant ?
 - Est-ce que la lampe rouge de l'indicateur du niveau d'eau est allumée ? Si oui, cela signifie que le réservoir est plein et doit d'abord être vidé ou que le bac n'est pas bien installé.
 - **Est-ce que les rapports ambiants sont dans la zone de travail (voir caractéristiques techniques) ?**
- **L'appareil semble inefficace :**
 - Le filtre est-il sale ?
 - L'alimentation ou l'évacuation de l'air sont-elles bloquées ?

- Est-ce que le taux d'humidité de la pièce est déjà très bas ?

- **L'appareil semble peu efficace :**
 - Trop de portes ou de fenêtres sont-elles ouvertes ?
 - Y a-t-il trop d'humidité dans la pièce ?
- **L'appareil est très bruyant :**
 - L'appareil est-il instable ou bancal de sorte qu'il vibre ?
 - Le sol est-il inégal ?

Attention ! Ne tentez jamais de réparer l'appareil de vous même. Veuillez vous adresser à votre service après vente.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires se composent de divers matériaux comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Diagramme de connexion (voir fig. 5)

LET OP!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

- Het ontvochtigingsapparaat moet altijd recht staan.
- Na een transport of schuinzetting het apparaat minstens 1 uur niet op het stopcontact aansluiten.
- Het apparaat moet naar boven en achteraan ca. 1 m luchtafstand hebben om voldoende lucht te kunnen aanzuigen.
- Hou alle vreemde lichamen weg van de luchtinlaat- en uitlaatenopening.
- Stel het apparaat verwijderd van verwarmingstoestellen of warmte opwekkende apparaten op.
- Giet of sproei nooit water over het toestel.
- Gebruik nooit de netstekker om het toestel in- of uit te schakelen.
- Gebruik altijd de schakelaar op het bedieningsveld.
- Voordat u het apparaat verplaatst dient u het met de AAN/UIT-schakelaar uit te schakelen, dan dient u de netstekker uit het stopcontact te trekken en de condensaatbak te legen.
- Maak de luchtfilter schoon voordat hij erg vervuild is. Het toestel werkt 't best als de filter schoon is.
- Gebruik op het apparaat geen sproeimiddel of andere brandbare schoonmaakmiddelen.
- Als er zich een defect op het apparaat voordoet, schakelt u het uit, trekt u de netstekker uit het stopcontact en verwittigt u de klantenservice.
- Als de netkabel wordt beschadigd, dient deze

door de fabrikant of zijn klantendienst of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. AAN-schakelaar met luchtvochtigheidsafstelling
2. LED condensaatbak vol „W.F.“
3. LED bedrijf “Power”
4. Luchtuitblaasrooster
5. Greep
6. Voorwand van het huis
7. Condensaatbak met waterpeilaanduiding
8. Luchtinlaatrooster met luchtfilter
9. Achterwand van het huis
10. Aansluiting voor condensaatfloopslang
11. Loopwielletje
12. Netkabel

Beschrijving van het bedieningsveld (fig. 2)

W.F.: „condensaatbak vol“ indicator brandt rood zodra de condensaatbak vol is.

RH 40%...RH 70%: „afstelbare kamerluchtvochtigheid“ indicator brandt groen zodra het bereik is gekozen en het apparaat is ingeschakeld.

Power: brandt rood zodra de netspanning voorhanden is, brandt groen zodra het apparaat wordt ingeschakeld.

Drukschakelaar (A): de functies AAN/UIT/kamerluchtvochtigheid worden afgesteld.

3. Doelmatig gebruik

De luchtontvochtiger is enkel bedoeld voor het ontvochtigen van privé gebruikte vertrekken (b.v. in woon- en slaapkamers, douchezellen, bergingen, waslokalen of kelderruimtes).

Aanwijzing:

65% luchtvochtigheid is de bovenste grens voor de mens om zich nog wel te voelen. Als het voor de mens te warm is, is het watergehalte te hoog, met andere woorden de luchtvochtigheid is te hoog. Luchtvochtigheid heeft een bepaalde relatie tot de temperatuur. Over het algemeen gelden voor het welzijn 35 tot 65% relatieve luchtvochtigheid bij 21°C als ideaal.

Bij kamertemperaturen onder 10° C of een relatieve kamerluchtvochtigheid onder 40 % is het gebruik van het apparaat oneconomisch.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Spanningstoevoer:	220-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen nominale stroom max.:	1,8 A
Aanloopstroom:	7,5 A
Opgenomen vermogen max.:	400 W
Geluidsdrukniveau :	≤ 48 dB(A)
Ontvochtigingsvermogen:	
	0,8 liter/u (bij kamertemperatuur 30°C en luchtvochtigheid 80 %)
	0,5 liter/u (bij kamertemperatuur 27°C en luchtvochtigheid 60%)
Werkterrein vochtigheid:	40 – 80 %
Werkterrein temperatuur:	8 – 32 °C
Luchtvolumestroom max.:	180 m ³
Volume condensaatbak:	5,3 liter
Koelmiddel:	R134a
Hoeveelheid koelmiddel:	170 g
Afmetingen van het toestel:	340x540x260 mm
Gewicht van het apparaat:	15,5 kg

5. Vóór inbedrijfstelling

Eigenschappen:

Na het bereiken van de afgestelde kamerluchtvochtigheid wordt de in het apparaat geïnstalleerde compressor automatisch uitgeschakeld; de ventilator blijft draaien voor de controle van de kamerluchtvochtigheid. Als de afgestelde kamerluchtvochtigheid wordt overschreden wordt de compressor automatisch

terug ingeschakeld.

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de condensaatbak vol is.

Er bestaat de mogelijkheid voor een permanente condensaatafloop.

Werkingsprincipe

De luchtontvochtiger controleert de relatieve luchtvochtigheid van de aangevoerde lucht. De luchtvochtigheid condenseert langs de koelelementen en wordt naar de waterbak geleid. De droge lucht wordt langs de condensor lichtjes verwarmd teruggebracht naar de kamer. Voor het gebruik van het toestel is er een koelmiddelcompressor nodig.

Aanwijzing:

- De kamertemperatuur moet 8 tot 32°C en de kamerluchtvochtigheid 40 tot 80 % luchtvochtigheid bedragen. Buiten dit bereik zal de luchtontvochtiger niet werken.
- Ten einde een optimale luchtcirculatie te bereiken wordt het apparaat indien mogelijk best midden in de kamer opgesteld.
- Open ramen, deuren, vaak binnenkomen en verlaten van de kamer enz. zijn te vermijden.
- Het apparaat mag niet in zeer stof- of chloorhoudende omgevingen worden gebruikt.
- Het ontvochtigingsvermogen van het apparaat is afhankelijk van de ruimtelijke gesteldheid, de kamertemperatuur en van de relatieve kamerluchtvochtigheid.
- Is de condensaatbak niet naar behoren geïnstalleerd, werkt het apparaat niet.
- Ter voorkoming van hoge inschakelstromen is het apparaat voorzien van een beveiliging tegen herinschakelen die de compressor pas na een wachttijd van 3 minuten opnieuw inschakelt.

6. Bediening

- Vergewis u er zich van dat de effectief voorhanden zijnde netspanning overeenkomt met de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Als het apparaat op de netspanning aangesloten maar niet in werking is, brandt de LED „Power“ rood. Zodra het apparaat ingeschakeld is brandt de LED „Power“ groen.

a) Inschakelen

1. Steek de netstekker het stopcontact in. Zodra de netspanning op het apparaat staat brandt de LED „Power“ rood, een kort akoestisch waarschuwingssignaal klinkt.

2. Drukt u de schakelaar A minstens 2 seconden in, wordt het apparaat bij 70 % relatieve luchtvochtigheid (vooraf ingestelde waarde) automatisch ingeschakeld.
3. Door herhaaldelijk op schakelaar A te drukken wordt de gewenste kamerluchtvochtigheid afgesteld, beginnend met 70% (relatieve luchtvochtigheid 70%, 60%, 50%, 40% - continu bedrijf – relatieve luchtvochtigheid 70% enz.) Bij continu bedrijf schijnt de LED „Power“ rood, de LED's RH 70 % ... RH 40 %“ branden niet.

b) Uitschakelen

1. Om het apparaat uit te schakelen drukt u voor minstens 2 seconden de schakelaar A in. Het apparaat wordt helemaal uitgeschakeld, de LED „Power“ brandt rood.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de condensaatbak, maak hem leeg en zet hem terug op zijn plaats.

Leegmaken van de condensaatbak (fig. 3)

Aanwijzingen:

- Is de condensaatbak (1) vol, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. De LED condensaatbak vol „W.F.“ knippert en een akoestisch waarschuwingssignaal klinkt voor enkele seconden. De LED „Power“ en de LED voor de afgestelde kamerluchtvochtigheid blijven groen branden.
 - Wordt de bak (1) na het leegmaken niet naar behoren op zijn plaats teruggezet blijft de LED „W.F.“ knipperen.
1. Trek de bak (1) voorzichtig naar voren eruit en maak hem leeg.
 2. Na het leegmaken de bak het apparaat terug in schuiven.

Gebruik met externe condensaatafloop (fig. 4)

Aanwijzingen:

- **Let op!** Om waterschade te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat het condenswater naar behoren kan aflopen.
- **Let op!** Bij erg koud weer is het aan te bevelen maatregelen te nemen om het bevroren van het water in de afvoerslang te voorkomen.
- Het condensaat wordt best naar een dieper gelegen afvoer geleid. Mocht een externe opvangbak (b.v. kuip enz.) worden gebruikt, moet het apparaat overeenkomstig hoger worden geplaatst.
- De afloopslang moet met verval worden aangebracht, mag niet knikken en evenmin verstopt raken.

- Mocht de afloopslang verstopt zijn geraakt loopt het condensaat vanuit de overloop naar de condensaatbak.

Verwijder de rubberstop (1) en deponeer hem op een veilige plaats omdat hij de aansluitstomp opnieuw in moet worden gedraaid zodra de externe condensaatafloop niet meer wordt gebruikt.

Verbindt de aansluitstomp (2) met een passende waterslang van 10 mm binnendiameter en maak hem vast d.m.v. een slangklem.

Ontdooifunctie

Ten einde het bevroren van de koelementen bij bedrijfstemperaturen onder 22°C te voorkomen is het apparaat voorzien van een ontdooifunctie. Hierbij wordt de compressor uitgeschakeld, de ventilatormotor blijft draaien.

Tijdens deze fase wordt de ontvochtigingsfunctie voor enkele minuten onderbroken. Gelieve het werkgebied van het apparaat in acht te nemen (zie Technische gegevens).

Het apparaat is uitgerust met een compressorbeveiliging, waardoor het apparaat bij temperaturen boven 35° C en onder 5°C alsmede bij een verhoogde stroomopname automatisch wordt uitgeschakeld.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Voor alle onderhoudswerkzaamheden zeker de netstekker uit het stopcontact trekken!

- Gebruik enkel een zachte doek voor het schoonmaken van de behuizing.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën, wasmiddelen, chemisch behandelde schoonmaakdoeken of oplosmiddelen. Deze zouden de behuizing kunnen beschadigen.

Schoonmaken van de luchtfilter (om de 2 weken)

- Verwijder de luchtfilter.
- Gebruik een stofzuiger.
- Is de filter erg vuil, wast u hem best met warm water (max. 40°C) uit. Laat hem vervolgens goed drogen. Stel de filter niet aan de zon of aan andere warmtebronnen bloot. Nooit een vochtige filter in het apparaat installeren.

Onderhoud

- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Opbergen

Als u de luchtontvochtiger vrij lang niet gebruikt, dient u op het volgende te letten :

- Schakel het toestel uit, trek de netstekker uit het stopcontact en rol de netkabel op.
- Maak de watertank leeg en droog hem zorgvuldig.
- Maak het ventilatiooster en de stoffilter schoon, dek het apparaat af en berg het op een droge stofvrije plaats.

Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Tips bij functionele storingen

- **Het toestel start niet :**
 - Controleer of de netstekker volledig ingestoken is.
 - Is de stroom misschien uitgevallen ?
 - Gaat het rode lampje van de waterpeilverklikker branden ? Indien ja, is de tank vol en moet eerst geleegd worden of de tank is niet naar behoren geïnstalleerd.
 - **Ligt de ruimtelijke gesteldheid binnen het werkgebied (zie Technische gegevens)?**
- **Het toestel levert blijkbaar geen vermogen op:**
 - Is de filter vervuild?
 - Is de luchttoevoer of de uitlaatlucht geblokkeerd?
 - Is de luchtvochtigheid in de ruimte reeds zeer laag?
- **Het toestel levert blijkbaar slechts zeer weinig vermogen op:**
 - Staan te veel deuren en ramen open?
 - Wordt in de kamer door iets te veel luchtvochtigheid geproduceerd?
- **Het toestel is zeer luid :**
 - Staat het toestel niet vast of staat het schuin zodat het vibreert ?
 - Is de vloer oneffen ?

LET OP! Probeer nooit het apparaat zelf te herstellen. Wendt u zich daarvoor tot de klantenservice.

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Schakelschema (zie fig. 5)

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

⚠ AVISO

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.**

- O aparelho desumidificador deve manter-se sempre na vertical.
- Depois de transportado ou inclinado, o aparelho não deverá ser ligado à tomada, pelo menos, durante 1 hora.
- Para poder admitir ar suficiente, o aparelho tem de ter uma distância de aprox. 1 m da parede e do teto.
- Mantenha todos os corpos estranhos afastados da entrada e saída de ar.
- Mantenha o aparelho afastado de aquecedores ou outros dispositivos que produzam calor.
- Nunca verta nem pulverize água sobre o aparelho.
- Nunca utilize a ficha de alimentação para ligar ou desligar o aparelho.
- Use sempre o interruptor do painel de comando.
- Antes de deslocar o aparelho, desligue-o com o interruptor para ligar/desligar, puxe a ficha de alimentação e esvazie o reservatório de condensação.
- Limpe o filtro de ar antes de ficar demasiado sujo. O aparelho alcança o seu melhor nível de rendimento, se o filtro estiver limpo.
- Não aplique produtos de pulverização ou outros produtos de limpeza inflamáveis no aparelho.
- Se este avariar, desligue-o, puxe a ficha de alimentação e contacte o serviço de assistência

técnica.

- Se o cabo eléctrico for danificado e para assegurar um funcionamento seguro, é necessário que ele seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação equivalente.

2. Descrição do aparelho (fig. 1)

- 1 Interruptor para ligar/desligar com ajuste da humidade do ar
- 2 LED de reservatório de condensação cheio "W.F."
- 3 LED de funcionamento "Power"
- 4 Grelha de saída de ar
- 5 Pega
- 6 Parte da frente da carcaça
- 7 Reservatório de condensação com indicador do nível de água
- 8 Grelha de admissão de ar com filtro de ar
- 9 Parte de trás da carcaça
- 10 Ligação para tubo de escoamento de condensação
- 11 Rolete
- 12 Cabo eléctrico

Descrição do painel de comando (fig. 2)

W.F.: A indicação de "Reservatório de condensação cheio" acende a vermelho assim que o reservatório estiver cheio.

RH 40%...RH 70%: A indicação de "Humidade do ar ajustável" acende a verde assim que a área tiver sido escolhida e o aparelho estiver ligado.

Power: Acende a vermelho assim que existir tensão de rede e acende a verde assim que o aparelho for ligado.

Interruptor manométrico (A): As funções Ligar/desligar/humidade do ar são ajustadas.

3. Utilização adequada

O desumidificador destina-se apenas à desumidificação de espaços privados (p. ex. para salas, quartos, casas-de-banho, espaços de armazenamento, lavandarias ou caves).

Nota:

O bem-estar das pessoas não é comportável com uma humidade do ar superior a 65%. A sensação de

calor excessivo resulta do excesso do teor de água, ou seja, a humidade do ar é demasiado elevada. Existe uma relação específica entre a humidade do ar e a temperatura. Por norma, a humidade relativa do ar ideal para o bem-estar está compreendida entre 35 e 65% a uma temperatura de 21°C.

Para temperaturas ambiente abaixo dos 10°C ou para uma humidade relativa do ar abaixo dos 40%, a utilização do aparelho deixa de ser rentável.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Alimentação de tensão:	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo máx. de corrente nominal:	1,8 A
Corrente de arranque:	7,5 A
Potência máx. absorvida:	400 W
Nível de pressão acústica	≤ 48 dB(A)
Capacidade de desumidificação:	
	0,8 l/h (a uma temperatura ambiente de 30°C e humidade do ar de 80%)
	0,5 l/h (a uma temperatura ambiente de 27°C e humidade do ar de 60%)
Humidade na área de trabalho:	40 – 80%
Temperatura na área de trabalho:	8 – 32°C
Corrente máx. de volume de ar:	180 m ³
Volume do reservatório de condensação:	5,3 l
Agente de refrigeração:	R134a
Quantidade de agente de refrigeração:	170 g
Dimensões do aparelho:	340x540x260 mm
Peso do aparelho:	15,5 kg

5. Antes da colocação em funcionamento

Propriedades:

Depois de atingir a humidade do ar ajustada, o compressor integrado no aparelho desliga-se automaticamente e o ventilador continua a funcionar para monitorizar a humidade do ar. O compressor liga-se automaticamente se a humidade do ar ajustada for excedida.

Quando o reservatório de condensação estiver cheio, o aparelho desliga-se automaticamente.

Existe a possibilidade de um escoamento contínuo da condensação.

Princípio de funcionamento

O desumidificador monitoriza a humidade relativa do ar admitido. A humidade do ar condensa nos elementos de arrefecimento e é conduzida ao reservatório de água. Junto do condensador, o ar seco é reconduzido à sala depois de ligeiramente aquecido. Para funcionar, é necessário um compressor do agente de refrigeração.

Nota:

- A temperatura ambiente tem de estar entre os 8 e os 32°C, e a humidade do ar entre os 40 e os 80%. O desumidificador não funciona fora desta margem.
- Para atingir uma circulação do ar ideal, o aparelho deveria, sempre que possível, ser colocado no centro da sala.
- Deve evitar ter as janelas e as portas abertas, bem como entrar e sair frequentemente da sala, etc.
- O aparelho não deve ser utilizado em espaços com muito pó ou cloro.
- A potência de desumidificação do aparelho depende da natureza da sala, da temperatura ambiente e da humidade relativa do ar.
- O aparelho não funciona se o reservatório de condensação não estiver correctamente ajustado.
- Para evitar a ocorrência de correntes de ligação elevadas, o aparelho dispõe de uma protecção contra religação que só volta a ligar o compressor decorridos 3 minutos.

6. Operação

- Certifique-se de que a tensão de rede da instalação doméstica corresponde à que é indicada na chapa de características.
- O LED "Power" acende-se a vermelho se o aparelho, depois de ligado à tensão de rede, não funcionar. O LED "Power" acende-se a verde assim que o aparelho é ligado.

a) Ligar

1. Ligue a ficha de alimentação à tomada. Assim que existir tensão de rede, o LED "Power" acende a vermelho e é emitido um breve som de aviso.
2. Prima o interruptor A durante, pelo menos, 2 segundos e o aparelho liga-se com 70% RH (predefinido).
3. Ao premir repetidamente o interruptor A, a humidade do ar desejada começa por ser ajustada com 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - operação contínua - RH 70% ...). No caso de operação contínua, o LED "Power" acende a vermelho e os LED "RH 70% ... RH 40%" não acendem.

b) Desligar

1. Para desligar o aparelho, prima o interruptor A durante, pelo menos, 2 segundos. O LED "Power" acende a vermelho quando o aparelho se desliga por completo.
2. Retire a ficha de alimentação.
3. Remova o reservatório de condensação, esvazie-o e volte a colocá-lo no seu lugar.

Esvaziar o reservatório de água condensada (fig. 3)

Instruções!

- O aparelho desliga-se automaticamente quando o reservatório de condensação (1) estiver cheio. O LED de reservatório de condensação cheio "W.F." pisca e é emitido um som de aviso durante alguns segundos. O LED "Power" e o LED para a humidade do ar ajustada permanecem verdes.
 - Se depois de esvaziado o reservatório (1) não estiver correctamente ajustado, o LED "W.F." continua a piscar.
1. Puxe o reservatório (1) cuidadosamente para fora pela parte da frente e esvazie-o.
 2. Depois de esvaziado, volte a introduzir o reservatório no aparelho.

Funcionamento com escoamento de condensação externo (fig. 4)

Instruções!

- **Atenção:** para evitar danos provocados pela água, certifique-se de que a condensação escoar sem problemas.
 - **Atenção:** se o tempo estiver muito frio, devem ser tomadas medidas para evitar o congelamento da água no tubo de escoamento.
 - De preferência, a condensação deve passar por um escoadouro localizado mais em baixo. Se se utilizar um reservatório de recolha externo (p. ex. uma tina etc.), o aparelho deve ser colocado respectivamente mais acima.
 - O tubo de escoamento tem de ser disposto com uma inclinação e não pode ser vincado ou entupido.
 - Se o tubo de escoamento ficar entupido, a condensação corre, por inteiro, para dentro do reservatório de condensação.
1. Remova o bujão de borracha (1) e coloque-o num local seguro, pois, assim que o escoamento de condensação externo já não estiver a ser utilizado, o bujão tem de voltar a ser colocado nos bocais de ligação.
 2. Una os bocais de ligação (2) a uma mangueira de água adequada cujo diâmetro interior é de 10 mm e fixe-a com uma braçadeira.

Função de descongelamento

Para evitar um congelamento dos elementos de arrefecimento em temperaturas de serviço abaixo dos 22°C, o aparelho está equipado com uma função de descongelamento. Nesta situação, o compressor é desligado e o motor do ventilador continua a funcionar.

Durante esta fase, a operação de desumidificação é interrompida durante alguns minutos. Tenha em atenção a área de trabalho do aparelho (ver dados técnicos).

O aparelho está equipado com uma protecção do compressor que desliga automaticamente o aparelho a temperaturas acima dos 35°C e abaixo dos 5°C, bem como em caso de um elevado consumo de energia eléctrica.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Puxe impreterivelmente a ficha de alimentação antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação!

- Utilize apenas um pano macio para limpar a caixa.
- Não utilize químicos, detergentes, panos de limpeza tratados quimicamente ou solventes abrasivos. Caso contrário, podem danificar a carcaça.

Limpeza do filtro de ar (de 2 em 2 semanas)

- Remova o filtro de ar.
- Use um aspirador.
- Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água quente (máx. 40°C). Deixe-o secar por completo. Não exponha o filtro ao sol ou próximo de outras fontes de calor. Nunca insira um filtro húmido no aparelho.

Manutenção

- No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Acondicionamento

Se não usar o desumidificador por um longo período de tempo, não deve esquecer-se do seguinte:

- Desligue o aparelho, puxe a ficha de alimentação e enrole o cabo eléctrico.
- Esvazie e seque o reservatório de água cuidadosamente.
- Limpe a grelha de ventilação e o filtro de pó, cubra o aparelho e acondicione-o num local seco e isento de pó.

Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação da ferramenta
- número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

8. Dicas para falhas de funcionamento

- **O aparelho não entra em funcionamento:**
 - Verifique se a ficha de alimentação está correctamente encaixada.
 - Haverá uma falha de corrente?
 - A lâmpada vermelha do indicador do nível de água acende? Em caso afirmativo, o depósito está cheio e tem de ser esvaziado ou então não está inserido de forma correcta.
 - **Estão garantidas as condições exigidas para a área de trabalho (v. Dados técnicos)?**
- **O aparelho não mostra eficácia:**
 - O filtro está sujo?
 - A entrada ou a saída de ar estão bloqueadas?
 - A humidade do ar é já muito baixa?
- **O aparelho mostra muito pouca eficácia:**
 - Estão abertas demasiadas portas e janelas?
 - Há alguma coisa na sala que produz humidade do ar em excesso?
- **O funcionamento do aparelho é muito ruidoso:**
 - O aparelho vibra porque se encontra inclinado ou não está fixo?
 - O chão não é plano?

Atenção! Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex., metal e plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

10. Esquema eléctrico (ver fig. 5)



Konformitätserklärung

- ☐** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☒** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- ☐** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☐** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☒** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- ☐** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☐** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☒** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktivt samt standarder for artikel
- ☐** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☒** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- ☒** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- ☒** vydáva následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- ☒** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- ☒** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- ☐** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- ☐** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☒** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- ☐** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- ☐** apibūdina šj atitiktīmā EU reikalavimams ir prekės normoms
- ☒** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- ☒** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- ☒** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- ☒** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikl
- ☒** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- ☒** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- ☒** изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- ☐** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- ☐** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- ☐** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Luftentfeuchter NLE 20 E (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

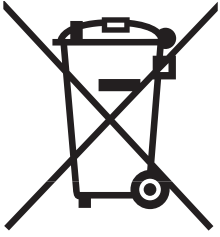
Landau/Isar, den 04.07.2011

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 06
Art.-No.: 23.690.40 I.-No.: 11041
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR004018
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒼⒷ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓓ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓕ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓔ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓓ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓓ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓕ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓕ Tehnične spremembe pridržane
- Ⓕ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓕ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhrazené
- Ⓒ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓒ Запазва се правото за технически промени
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabilir



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.



BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia ou à loja de material de construção mais próxima. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar o direito de garantia, deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, ou dirigir-se à loja de material de construção mais próxima. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

1

Name:

2

Retouren-Nr. isc:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.**

4

Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

- 1 Bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | 2 Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen